

TRIX

Modell der

Baureihe 182 / „Taurus“

TRIX H0

22911

Information zum Vorbild

Die ursprünglich für die Österreichischen Bundesbahnen (ÖBB) von der Siemens Krauss-Maffei Lokomotiven GmbH konstruierte Elektrolokomotive mit dem signifikanten Namen „Taurus“, die anfänglich zur EuroSprinter-Familie gehörte, entwickelte sich zu einer eigenen internationalen Lokfamilie mit unterschiedlichen Varianten. Neben der zuerst gebauten Reihe 1016 und der später dazu gekommenen Zweisystemvariante der Reihe 1116 von der ÖBB ist diese Lokomotive inzwischen auch als Baureihe 182 bei der Deutschen Bahn AG (DB) im Einsatz. Hinzu kommen noch die zum Siemens- Lokpool gehörenden Modelle dieser Bauserie, die an private Gesellschaften vermietet sind.

Diese Lokomotive ist universal sowohl für den Personen- als auch für den schweren Güterverkehr einsetzbar. Mit einer Spitzenleistung von 7000 kW erreicht dieses Kraftpaket eine Höchstgeschwindigkeit von 230 km/h. Durch das weitreichende Einsatzpotential sind die österreichischen Versionen genauso häufig in Deutschland zu erleben wie umgekehrt auch die DB-Versionen in Österreich ihren Dienst versehen.

Information about the Prototype

The electric locomotive with the significant name “Taurus” was originally designed by Siemens Krauss- Maffei Locomotives, Inc. for the Austrian Federal Railways (ÖBB). These models belong to the EuroSprinter family of locomotives and have developed into their own international family of locomotives with different variations. In addition to the class 1016 that was built first and the subsequent dual system variation, the class 1116, from the ÖBB, this locomotive is now in service on the German Railroad, Inc. (DB) as the class 182. In addition there are the models in this series that belong to the Siemens locomotive pool that are leased to private firms.

This locomotive can be used universally for passenger and for heavy freight service. With a peak output of 7,000 kilowatts or 9,387 horsepower this power house has a maximum speed of 230 km/h or 144 mph. The broad potential uses for this locomotive means that you will see the Austrian versions in Germany as often as you will see the German versions in Austria.

Informations concernant la locomotive réele

A partir de la locomotive électrique construite à l'origine, sous l'appellation significative «Taurus», par Siemens Krauss- Maffei Lokomotiven GmbH pour les Chemins de fer Fédéraux Autrichiens (ÖBB), s'est développée une famille de locomotives internationales comportant diverses variantes. Parmi celles-ci, on dénombre la série 1016 ÖBB construite en premier lieu, la série 1116 ÖBB bisystème qui a suivi, la série 182 de la Deutsche Bahn AG (DB AG) ainsi que les machines appartenant à Siemens Lokpool qui sont louées à des sociétés privées.

Cette locomotive est universelle et peut remorquer aussi bien des trains voyageurs que des lourds trains marchandises. Développant 7000 kW, cette machine hyperpuissante peut atteindre la vitesse de 230 km/h. Du fait de son large potentiel d'utilisation, on rencontre la version autrichienne en Allemagne autant que la version allemande en Autriche.

Informatie van het voorbeeld

De oorspronkelijk voor de Österreichische Bundesbahnen (ÖBB) door Siemens Krauss-Maffei Lokomotiven GmbH geconstrueerde elektrische locomotief behoort tot de EuroSprinter-familie. Deze loc draagt de significante naam „Taurus”. Dit model ontwikkelde zich tot een eigen internationale locfamilie met verschillende varianten. Behalve de eerder gebouwde serie 1016 en de later daarbij gekomen tweesysteemvarianten van de serie 1116 van de ÖBB is deze locomotief intussen ook als serie 182 bij de Deutsche Bahn AG (DB) in gebruik. Daarbij komen nog de tot de Siemens-locpool behorende modellen van deze serie, die aan particuliere maatschappijen verhuurd zijn. Deze locomotief is universeel, d.w.z. zowel voor het reizigers- als voor het zware goederenverkeer inzetbaar. Met een piekvermogen van 7000 kW bereikt deze moderne loc een maximum snelheid van 230 km/h. Door de zeer ruime inzetbaarheid is de Oostenrijkse versie even vaak in Duitsland te zien als omgekeerd de DB-versies in Oostenrijk hun diensten vervullen.

Funktion

Diese Lokomotive besitzt folgende Ausstattung und Eigenschaften:

- Mögliche Betriebssysteme: Gleichstrom nach NEM (± 12 Volt \Rightarrow), DCC System (nach NMRA-Norm).
- Diverse schaltbare Funktionen im Betrieb mit DCC.
- Eingebaute, fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.

Hinweise zum Digitalbetrieb:

- Ab Werk ist bei dieser Lok für den Digitalbetrieb die Adresse „03„ programmiert. Eingestellte Anzahl der Fahrstufen: 28.
- Schaltbare Funktionen:
 - F0** Stirnbeleuchtung
 - F1** Fernlicht
 - F2** Geräusch Umrichter
 - F3** Signalhorn tief
 - F4** ABV
 - F5** Geräusch Hauptschalter
 - F6** Geräusch Lüfter
 - F7** Signalhorn hoch
 - F8** Geräusch Porsche-Motor
 - F9** Geräusch Porsche-Hupe

Sicherheitshinweise

- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und / oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und/ oder Firma bzw. der Kunde.

CV	Bedeutung		Wert DCC	ab Werk DCC
1	Adresse		1 - 127	3
3	Anfahrverzögerung		0 - 127	4
4	Bremsverzögerung		0 - 127	3
5	Maximalgeschwindigkeit		0 - 255	64
8	Werkreset		8	—
17	Erweiterte Adresse (oberer Teil)		CV 29, bit 5 =1	0
18	Erweiterte Adresse (unterer Teil)		CV 29, bit 5 =1	0
29	bit 0: Umpolung Fahrtrichtung	Wert	***	4
	bit 1: Anzahl Fahrstufen 14 oder 28/128	0 / 1	0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	
	bit 2: DCC Betrieb mit Bremsstrecke	0 / 2		
	DCC-, Selectrix- und Gleichstrombetrieb	0 / 4		
bit 5: Adressumfang 7 bit / 14 bit	0 / 32			
51	bit 0: Motorumpolung	0 / 1	***	6
	bit 1: Umpolung Licht	0 / 2	0 - 7	
	bit 2: Umpolung Gleis	0 / 4		

*** Die Werte der gewünschten Einstellungen sind zu addieren!

Function

This locomotive has the following equipment and features:

- Possible operating systems: NEM direct current (± 12 volts DC), DCC System (NMRA standard).
- Various controllable functions in DCC operation.
- Built-in headlights that change over with the direction of travel.

Notes on digital operation:

- This locomotive comes from the factory programmed with address „03“ for digital operation. The number of speed levels set on the locomotive: 28.
- Controllable Functions:

F0 Headlights

F1 Long distance headlights

F2 Sound effect: Frequency converter

F3 Low pitched locomotive horn

F4 ABV

F5 Sound Effect: Main relay

F6 Sound effect: Blower

F7 High pitched horn

F8 Sound effect: Porsche motor

F9 Sound effect: Porsche horn

Safety Information

- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose. The interference suppression set is not suitable for digital operation.
- This locomotive is only to be used with the operating system it is designed for.
- This locomotive must not be supplied with power simultaneously by more than one power source.
- Please make note of the safety information in the instructions for your operating system.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

CV	Discription		DCC Value	Factory Setting DCC
1	Adress		1 - 127	3
3	Acceleration delay		0 - 127	4
4	Braking delay		0 - 127	3
5	Maximum speed		0 - 255	64
8	Factory Reset		8	—
17	Extended address (upper part)		CV 29, bit 5 =1	0
18	Extended address (lower part)		CV 29, bit 5 =1	0
29	bit 0: Travel direction polarity reversal bit 1: number of speed levels 14 or 28/128 bit 2: DCC Operation with braking Block. DCC-, Selectrix- and DC power Operation bit 5: Adress size 7 bit / 14 bit	Value 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	4
51	bit 0: Motor polarity reversal bit 1: Headlight polarity reversal bit 2: Track polarity reversal	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	6

*** The values for the desired settings must be added.

Fonction

Cette locomotive possède les propriétés et équipements suivants:

- Système d'exploitation autorisé: Conventionnel avec courant continu selon NEM (± 12 volts =); système digital multitrain DCC (selon normes NMRA).
- Diverses fonctions commutables en mode d'exploitation DCC.
- Feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche.

Remarques relatives au fonctionnement en mode digital:

- Pour l'exploitation numérique de cette loco, l'adresse „03“ est programmée d'usine. Nombre de crans de marche programmés : 28.
- Fonctions commutables:
 - F0** Fanal
 - F1** Phares à longue portée
 - F2** Bruitage : survolteur
 - F3** trompe, signal grave
 - F4** ABV
 - F5** Bruitage : combinateur de commande
 - F6** Bruitage : ventilateur
 - F7** trompe, signal aigu
 - F8** Bruitage : moteur Porsche
 - F9** Bruitage : klaxon Porsche

Remarque sur la sécurité

- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046.
Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- La locomotive ne peut être utilisée qu'avec le système d'exploitation indiqué.
- La locomotive ne peut pas être alimentée électriquement par plus d'une source de courant à la fois.
- Il est impératif de tenir compte des remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

CV	Signification Vaieur	DCC Valeur	Parm. Usine DCC
1	Adresse	1 - 127	3
3	Temporisation d'accélération	0 - 127	4
4	Temporisation de freinage	0 - 127	3
5	Vitesse maximale	0 - 255	64
8	Réinitialisation d'usine	8	—
17	Adresse étendue (partie supérieure)	CV 29, bit 5 =1	0
18	Adresse étendue (partie inférieure)	CV 29, bit 5 =1	0
29	bit 0: inversion de polarité, sens de marche	Valeur 0 / 1	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39
	bit 1: Nombre de crans de marche 14 ou 28/128	0 / 2	
	bit 2: Exploitation DCC avec zone de freinage. DCC, Selectrix et courant continu	0 / 4	
	bit 5: taille d'adresse 7 bit / 14 bit	0 / 32	
51	bit 0: inversion de polarité du moteur	0 / 1	*** 0 - 7
	bit 1: inversion éclairage	0 / 2	
	bit 2: inversion de polarité	0 / 4	

*** Les valeurs des réglages désirés sont à additionner.

Werking

De locomotief beschikt over de volgende eigenschappen en mogelijkheden:

- Geschikte bedrijfssystemen: gelijkstroom volgens NEM (± 12 Volt \Rightarrow), DCC-systeem (volgens NMRA-norm).
- Diverse schakelbare functies in het DCC-bedrijf.
- Ingebouwde, rijrichtingsafhankelijke frontverlichting.

Aanwijzingen voor digitale besturing:

- Deze loc is vanaf de fabriek geprogrammeerd op het adres "03" voor het digitale bedrijf. Rijstappen instelling geprogrammeerd op: 28
- Schakelbare functies:
 - F0** Frontverlichting
 - F1** Schijnwerper
 - F2** Geluid: omvormer
 - F3** signaalhoorn laag
 - F4** ABV
 - F5** Geluid van de hoofdschakelaar
 - F6** Geluid: ventilator
 - F7** signaalhoorn hoog
 - F8** Geluid: Porsche motor
 - F9** Geluid: Porsche claxon

Veiligheidsvoorschriften

- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en / of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

CV	Betekenis		Waarde DCC	Af fabriek DCC
1	Adres		1 - 127	3
3	Optrekvertraging		0 - 127	4
4	Afremvertraging		0 - 127	3
5	Maximumsnelheid		0 - 255	64
8	Fabrieksinstelling		8	—
17	Uitgebreid adres (bovenste gedeelte)		CV 29, bit 5 =1	0
18	Uitgebreid adres (onderste gedeelte)		CV 29, bit 5 =1	0
29	bit 0: ompoling rijrichting	Waarde 0 / 1	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	4
	bit 1: aantal rijstappen 14 of 28/128	0 / 2		
	bit 2: DCC-bedrijf met afremtraject.	0 / 4		
	bit 5: adresbereik 7 bit / 14 bit	0 / 32		
51	bit 0: motorompoling	0 / 1	*** 0 - 7	6
	bit 1: ompoling licht	0 / 2		
	bit 2: ompoling rails	0 / 4		

*** De waarde van de gewenste instellingen moeten bij elkaar opgeteld worden.

Función

Esta locomotora tiene las características y equipamientos siguientes:

- Funciona en: corriente continua según NEM (± 12 voltios =), sistema DCC (según norma NMRA).
- Diversas funciones gobernables en funcionamiento con DCC.
- Los faros frontales dependen del sentido de la marcha.

Indicaciones para el funcionamiento digital:

- En esta locomotora, para el funcionamiento en modo digital viene preprogramada de fábrica la dirección „03“. Número de marchas preseleccionado: 28.
- Funciones conmutables:
 - F0** Faros frontales
 - F1** Faros de largo alcance
 - F2** Ruido: Convertidor estático
 - F3** Bocina de aviso, sonido grave
 - F4** ABV
 - F5** Ruido: Interruptor general
 - F6** Ruido: Ventilador
 - F7** Bocina de aviso, sonido agudo
 - F8** Ruido: Motor Porsche
 - F9** Ruido: Sirena Porsche

Aviso de seguridad

- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046.
El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- La locomotora solamente debe funcionar en el sistema que le corresponda.
- La locomotora no deberá recibir corriente más que de un solo punto de abasto a la vez.
- Observe necesariamente los avisos de seguridad indicados en las instrucciones correspondientes a su sistema de funcionamiento.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componenti esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

CV	Significado		Valor DCC	Preselección DCC
1	Códigos		1 - 127	3
3	Arranque progresivo		0 - 127	4
4	Frenado progresivo		0 - 127	3
5	Velocidad máxima		0 - 255	64
8	Reset de fábrica		8	—
17	Dirección ampliada (parte superior)		CV 29, bit 5 =1	0
18	Dirección ampliada (parte inferior)		CV 29, bit 5 =1	0
29	Bit 0: inversión de la polaridad, sentido de la marcha + luces Bit 1: pasos de velocidad 14 o 28/128 bit 2: DCC Funciono freno DCC-, Selectrix- y corriente continua Bit 5: capacidad de códigos 7 bit / 14 bit	Valor 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	4
51	Bit 0: inversión de la polaridad del motor Bit 1: sólo luces Bit 2: inversión de la polaridad de la vía	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	6

*** ¡Los valores de los ajustes deseados deben sumarse!

Funzionamento

Questa locomotiva possiede i seguenti equipaggiamenti e caratteristiche:

- Possibili sistemi di funzionamento: corrente continua secondo norme NEM (± 12 volt =), sistema DCC (secondo norme NMRA).
- Svariate funzionalità commutabili nell'esercizio con DCC.
- Illuminazione di testa incorporata, dipendente dalla direzione di marcia.

Istruzioni per la funzione digitale:

- Nel caso di questa locomotiva, per il funzionamento Digital è programmato dalla fabbrica l'indirizzo „03,„. Numero impostato delle graduazioni di marcia: 28.
- Funzioni commutabili:
 - F0** Illuminazione di testa
 - F1** Faro di profondità
 - F2** Rumore: raddrizzatore
 - F3** tromba di segnalazione grave
 - F4** ABV
 - F5** Rumore: interruttore principale
 - F6** Rumore: ventilatori
 - F7** tromba di segnalazione acuta
 - F8** Rumore: motore Porsche
 - F9** Rumore: tromba Porsche

Avvertenze per la sicurezza

- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- Tale locomotiva deve venire impiegata soltanto con un sistema di esercizio prestabilito a questo scopo.
- Tale locomotiva non deve venire alimentata contemporaneamente con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate osservare assolutamente le avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego del Vostro sistema di funzionamento.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

CV	Significato		Valore DCC	Di fabbrica DCC
1	Indirizzo		1 - 127	3
3	Ritardo di avviamento		0 - 127	4
4	Ritardo di frenatura		0 - 127	3
5	Velocità massima		0 - 255	64
8	Ripristino di fabbrica		8	—
17	Indirizzo ampliato (parte superiore)		CV 29, bit 5 =1	0
18	Indirizzo ampliato (parte inferiore)		CV 29, bit 5 =1	0
29	Bit 0: inversione di polarità senso di marcia+luce Bit 1: Numero dei livelli di marcia 14 o 28/128 Bit 2: DCC sistemi freni DCC-, Selectrix- e corrente continua Bit 5: Estensione dell'indirizzo 7 bit / 14 bit	Valore 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	4
51	Bit 0: inversione di polarità motore Bit 1: solo luce Bit 2: inversione di polarità binario	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	6

*** I valori delle impostazioni desiderate si devono sommare!

Funktion

Detta lok har följande utrustning och egenskaper:

- Möjliga driftsystem: likström enligt NEM (± 12 Volt \Rightarrow), DCC-System (enligt NMRA-normen).
- Olika inställbara funktioner för DCC-drift.
- Körriktningsberoende frontbelysning.

Anvisningar för digital drift:

- Vid leverans från fabriken är lokets dekoder inställd på adress "03".
Inställt antal körsteg: 28.
- Ställbara funktioner:
 - F0** Frontstrålkastare
 - F1** Fjärrljus
 - F2** Ljudeffekt: Elpådrag
 - F3** Signalhorn lågt
 - F4** ABV
 - F5** Ljudeffekt: Huvudströmbrytare
 - F6** Ljudeffekt: Fläktar
 - F7** Signalhorn högt
 - F8** Ljudeffekt: Porsche motor
 - F9** Ljudeffekt: Porsche signalhorn

Säkerhetsanvisningar

- När den motorförsedda lokdelen ska köras med konventionell drift måste anlutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd.
Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- Loket får endast köras med därtill avsett driftsystem.
- Loket får endast förses av en kraftkälla åt gången.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till ditt driftsystem.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felen och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträdande felen och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

CV	Betydelse		Värde DCC	Fabr.inst. DCC
1	Adress		1 - 127	3
3	Accelerationsfördröjning		0 - 127	4
4	Bromsfördröjning		0 - 127	3
5	Maxfart		0 - 255	64
8	Återställning till fabriken		8	—
17	Utvidgad adress (övre del)		CV 29, bit 5 =1	0
18	Utvidgad adress (undre del)		CV 29, bit 5 =1	0
29	Bit 0: Polvändning körriktning + belysning Bit 1: Antal körsteg 14 eller 28/128 Bit 2: DCC Driftsystem bromser DCC-Selectrix och likström Bit 5: Adressomfång 7 bit / 14 bit	Värde 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	4
51	Bit 0: Polvändning av motor Bit 1: Endast belysning Bit 2: Polvändning räls	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	6

*** De önskade inställningarnas värden ska adderas/läggas samman!

Funktion

Disse lokomotiver har følgende udstyr og egenskaber:

- Mulige driftssystemer: Jævnstrøm ifølge NEM (± 12 volt=), DCC-system (ifølge NMRA-standard).
- Diverse styrbare funktioner ved drift med DCC.
- Indbygget frontbelysning, der er afhængig af køreretningen.

Henvisninger til digitaldrift:

- Fra fabrikken er adressen "03" programmeret til digitaldrift på dette lokomotiv. Indstillet antal køretrin: 28.
- Styrbare funktioner:
 - F0** Frontbelysning
 - F1** Fjernlys
 - F2** Lyd: Vekselretter
 - F3** Signalthorn dyb
 - F4** ABV
 - F5** Lyd: Hovedafbryder
 - F6** Lyd: Blæser
 - F7** Signalthorn høj
 - F8** Lyd: Porsche motor
 - F9** Lyd: Porsche horn

Sikkerhedshenvisninger

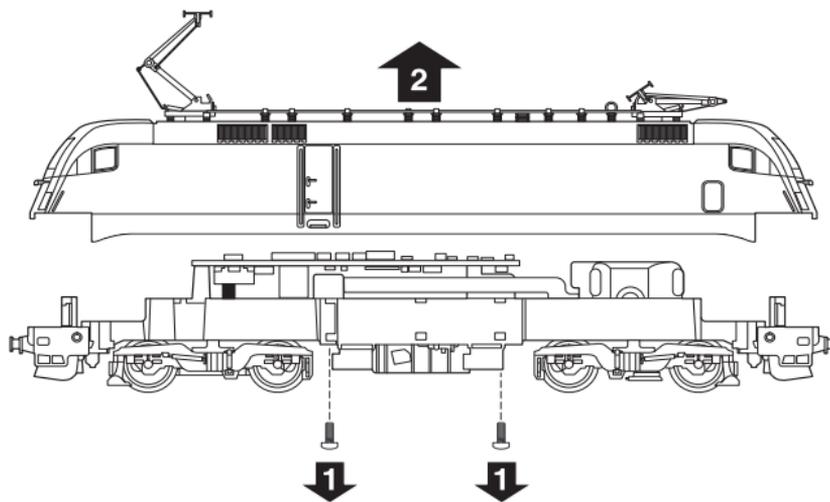
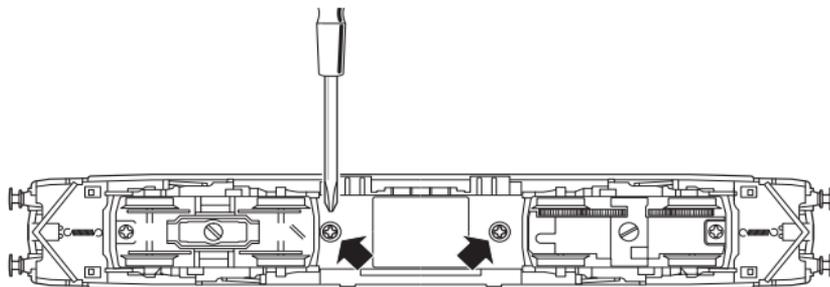
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støj dæmpes. Dertil skal anvendes støj dæmpningssættet 74046. Støj dæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- Lokomotivet må kun anvendes med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes med mere end én effektkilde.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de sikkerhedshenvisninger, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og/eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

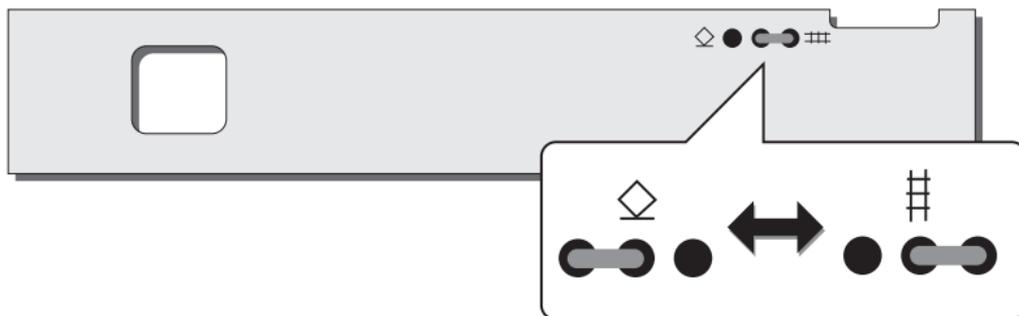
CV	Betydning		Værdi DCC	Fra fabrikken DCC
1	Adress		1 - 127	3
3	Opstartforsinkelse		0 - 127	4
4	Bremseforsinkelse		0 - 127	3
5	Maksimalhastighed		0 - 255 **	64
8	Fabriksnulstilling		8	—
17	Udvidet adresse (Øverste del)		CV 29, bit 5 =1	0
18	Udvidet adresse (Nederste del)		CV 29, bit 5 =1	0
29	Bit 0: Ompoling kørselsretning + lys Bit 1: Antal køretrin 14 eller 28/128 Bit 2: DCC driftssystemer med bremse DCC -selectrix og Jævnstrøm Bit 5: Adresseomfang 7 bit / 14 bit	Værdi 0 / 1 0 / 2 0 / 4 0 / 32	*** 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	4
51	Bit 0: Motorompoling Bit 1: kun lys Bit 2: Ompoling spor	0 / 1 0 / 2 0 / 4	*** 0 - 7	6

*** Værdierne for de ønskede indstillinger skal lægges sammen!

Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever le boîtier
Kap afnemen
Retirar la carcasa
Smontare il mantello
Kåpan tas av
Overdel tages af



Umschaltung auf Oberleitungsbetrieb
Switch for selecting catenary or track operation
Commutation pour alimentation par ligne aérienne
Omschakeling op bovenleiding
Conmutación a toma-corriente por catenaria
Commutazione per esercizio con linea aerea
Omkoppling till kontaktledning
Omskiftning til luftledningsdrift



Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden

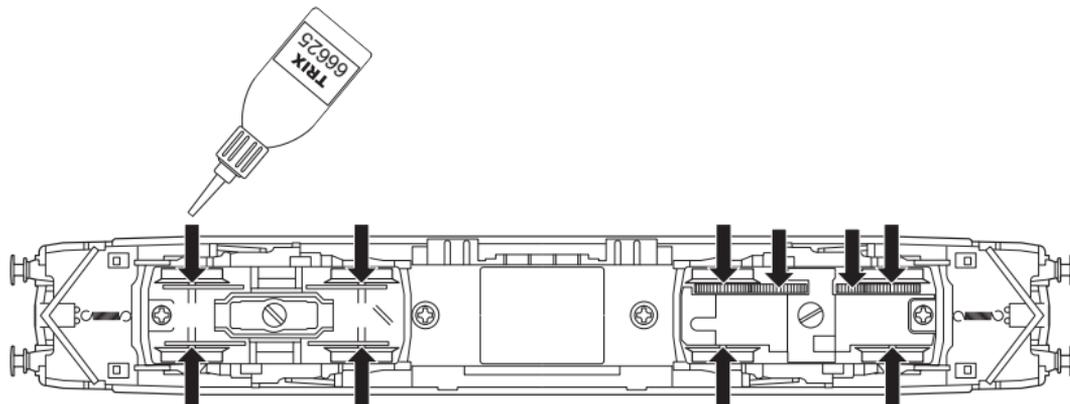
Wichtige Hinweise zum Ölen der Motorlager:

- Nur sparsam ölen (max. 1 Tropfen). Zuviel Öl führt häufig zum Verschmieren der Kollektoren und damit zur Beschädigung des Ankers.
- Nach dem Aufbringen des Öltropfens auf das Motor-Lager den Anker bewegen. Anschließend überschüssiges Öl mit einem trockenen Tuch entfernen.
- Lokomotive nach Möglichkeit nicht längere Zeit liegend lagern, da es sonst möglich ist, dass Lageröl zum Kollektor gelangt und ihn beschädigt.

Lubrication after approximately 40 hours of operation

Important Information about Oiling the Motor Bearings:

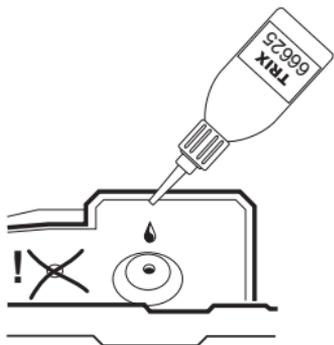
- Oil sparingly (max. 1 drop). Too much oil frequently causes the commutator to become dirty and thereby leads to damage to the armature.
- After you have placed a drop of oil on the motor bearings, move the armature back and forth a little. Now remove the excess oil with a dry cloth.
- If possible, do not store the locomotive for long periods of time on its side, because it is possible that the bearing oil will get into the commutator and damage it.



Graissage après environ 40 heures de marche

Remarque importante au sujet de la lubrification des paliers du moteur:

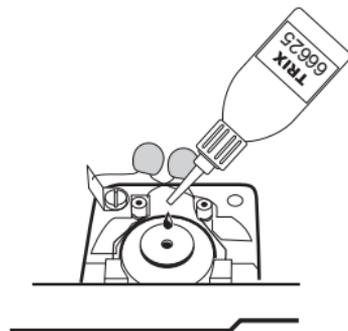
- Lubrifiez en très petite quantité (1 goutte max.). Trop d'huile entraîne souvent l'encrassement du collecteur et à des dommages à l'induit.
- Une fois la goutte d'huile déposée sur le palier de moteur, faites tourner l'induit. Ensuite, essuyez le surplus d'huile à l'aide d'un chiffon sec.
- Si possible, ne pas laisser la locomotive couchée trop longtemps car il peut arriver que l'huile emmagasinée dans les paliers parvienne dans l'induit et l'endommage.



Smering na ca. 40 bedrijfsuren

Belangrijke opmerking voor het oliën van het motorlager:

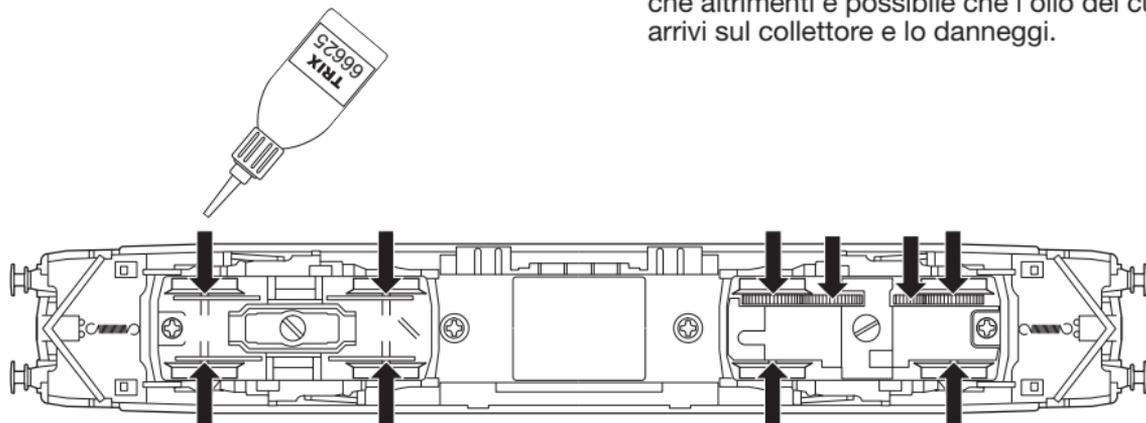
- Slechts spaarzaam oliën (max. 1 druppel). Te veel olie leidt vaak tot versmeren van de collector en daarmee tot beschadiging van het anker.
- Na het aanbrengen van de oliedruppel op het motorlager het anker ronddraaien. Aansluitend met een droge doek de overvloedige olie verwijderen.
- Locomotief indien mogelijk niet langere tijd, liggend op de zijkant, opslaan, aangezien het dan mogelijk is dat de olie van het motorlager de collector bereikt en deze beschadigt.



Engrase a las 40 horas de funcionamiento

Indicaciones importantes acerca del engrase de los cojinetes del motor:

- Engrasar poco (máx. 1 gota). Demasiado aceite ensucia el colector y llega a dañar el rotor.
- Una vez colocada la gota de aceite, mover el rotor. A continuación quitar el aceite sobrante con un paño seco.
- No guardar las locomotoras tumbadas durante mucho tiempo. Es posible que el aceite llegue hasta el colector y lo dañe.



Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento

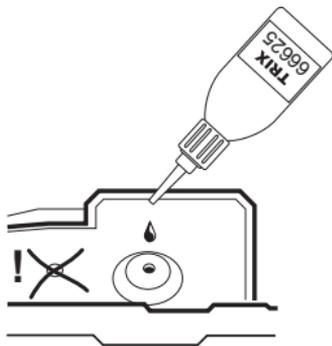
Importanti avvertenze per la lubrificazione dei cuscinetti del motore:

- Si lubrifici soltanto con parsimonia (al max. 1 goccia). Troppo olio conduce spesso a un insudiciamento del collettore e di conseguenza al danneggiamento del rotore.
- Dopo l'applicazione della goccia di olio ai cuscinetti del motore, si faccia muovere il rotore. Al termine, si elimini l'olio in eccedenza con un panno asciutto.
- A seconda delle possibilità, non si lasci giacente la locomotiva per un tempo alquanto lungo, poiché altrimenti è possibile che l'olio dei cuscinetti arrivi sul collettore e lo danneggi.

Smörjning efter ca. 40 driftstimmar

Viktiga råd till smörjning av motorlagren:

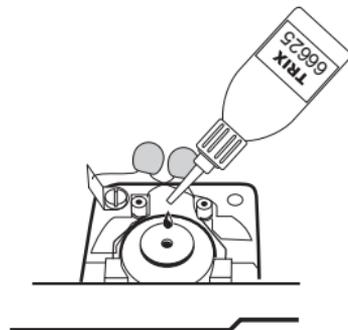
- Smörj endast sparsamt (max 1 droppe). För mycket olja leder till nedsmutsning av kollektorena och därmed skadas ankaret.
- Snurra ankaret när oljedroppen har placerats på motorlagret. Torka bort överflödiga olja med en torr trasa.
- Loket bör inte förvaras liggande under längre tid, eftersom i så fall lagerolja kan hamna i kollektorn och skada denna.



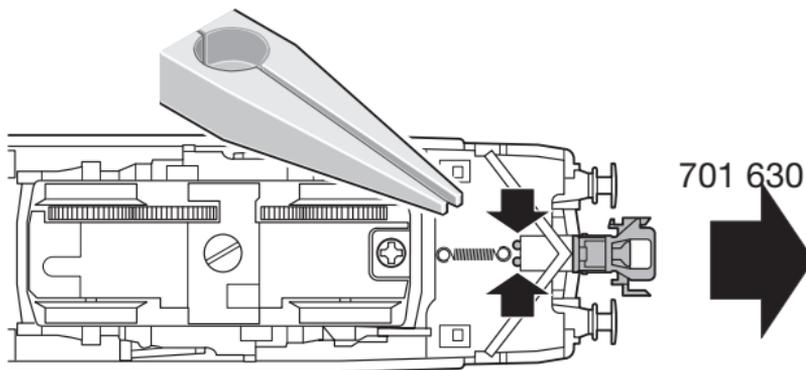
Smøring efter ca. 40 driftstimer

Vigtige henvisninger vedr. smøring af motorleje:

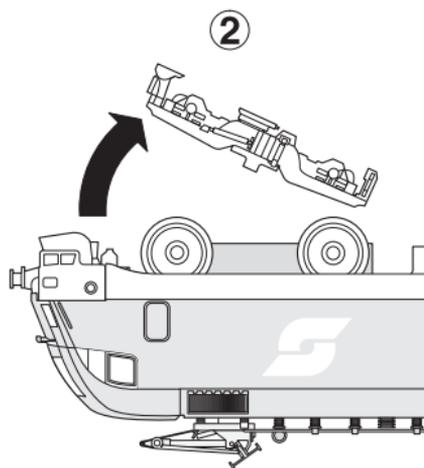
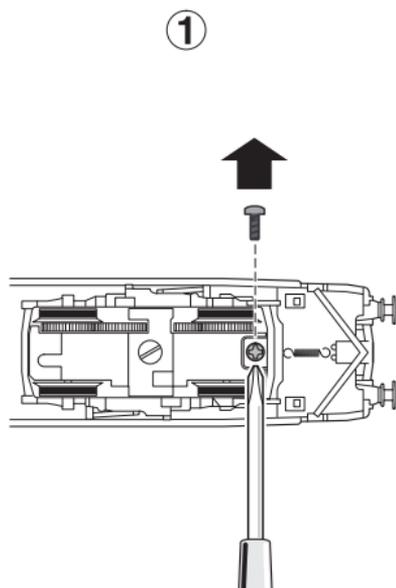
- Giv kun lidt olie (maks. 1 dråbe). For meget olie fører ofte til indsmøring af kollektorerne og dermed til beskadigelse af ankeret.
- Efter anbringelse af oliedråben på motorlejet skal ankeret bevæges. Til slut fjernes overskydendeolie med en tør klud.
- Hvis det er muligt, skal det undgås at opbevare lokomotiver i liggende stilling i længere tid, ellers kan det ske, at lejeolien kommer ind i kollektoren og beskadiger den.



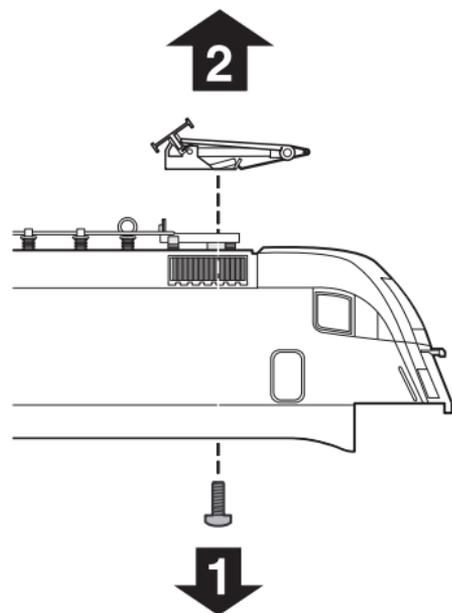
Kupplung austauschen
Changing couplers
Remplacer les attelages
Koppeling verwisselen
Cambiar el enganche
Sostituire il gancio
Kopplet bytes ut
Kobling ombyttes



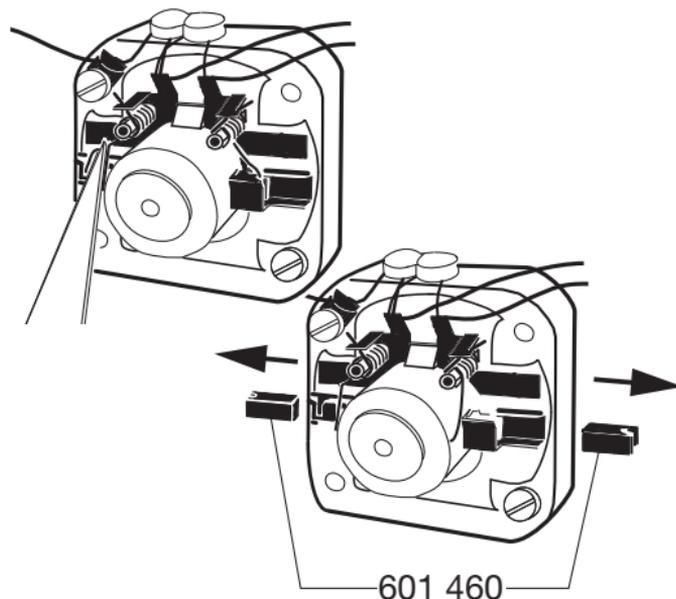
Haftreifen auswechseln
Changing traction tires
Changer les bandages d'adhérence
Antislipbanden vervangen
Cambio de los aros de adherencia
Sostituzione delle cerchiature di aderenza
Slirskydd byts
Friktionsringe udskiftes



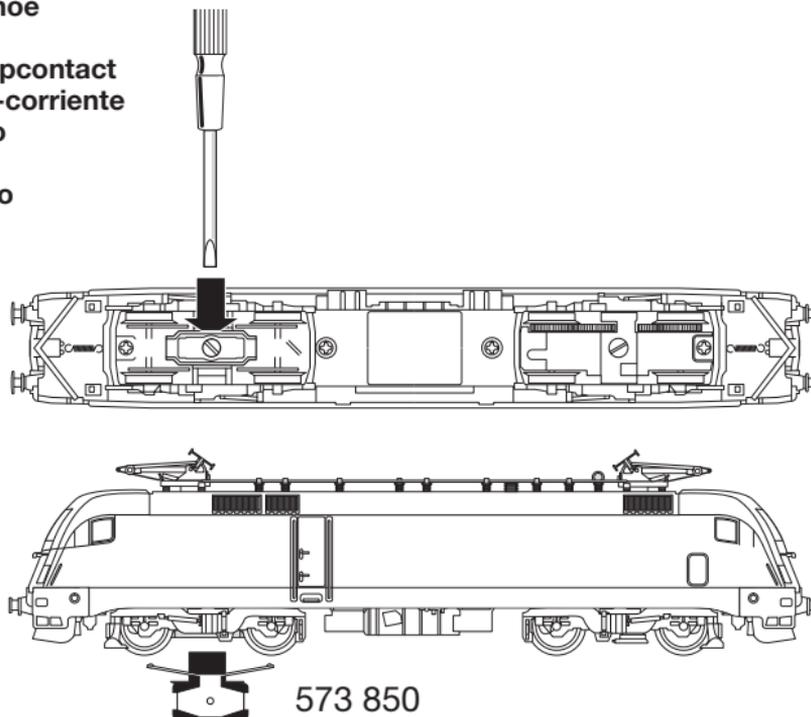
Dachstromabnehmer auswechseln
Changing pantographs
Remplacement du pantographe
Vervanging van de stroombeugel
Cambiar el pantógrafo
Sostituzione dei pantografi
Byte av strömavtagare
Udskiftning af pantograf



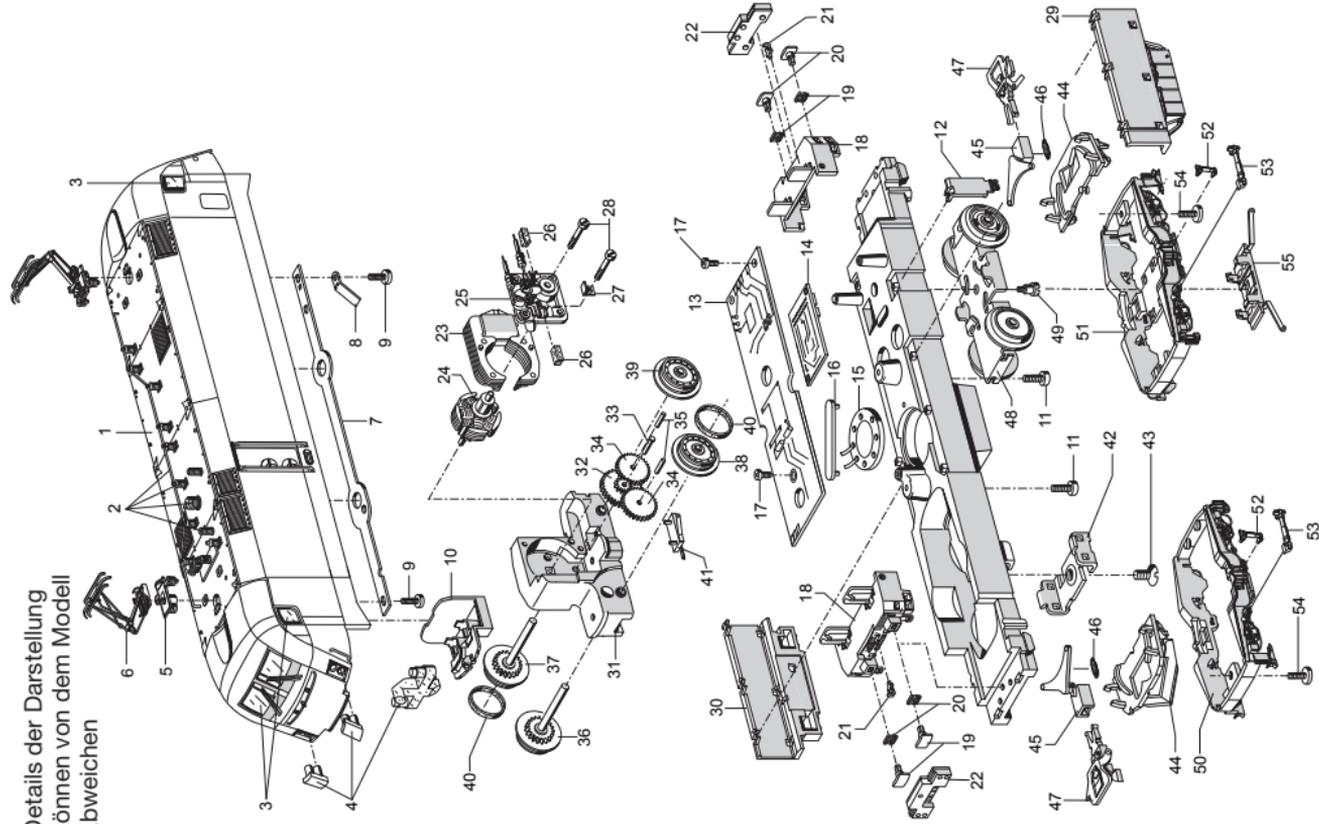
Motor-Bürsten auswechseln
Changing motor brushes
Changer les balais du moteur
Koolborstels vervangen
Cambio de las escobillas
Sostituzione delle spazzole del motore
Motorborstar byts
Motorkul udskiftes



Schleifer auswechseln
Changing the pickup shoe
Changer le frotteur
Vervangen van het sleepcontact
Cambio del patín toma-corriente
Sostituzione del pattino
Byt släpsko
Udskiftning af slæbesko



Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen



1 Lok-Aufbau (komplett) mit	116 969	28 Zylinderschraube	785 120
2 Dachausrüstung	109 102	29 Geräteatrappe links	220 262
3 Fenster	109 102	30 Geräteatrappe rechts	212 199
4 Lichtkörper	117 566	31 Treibgestell mit	216 339
5 Trägerisolation	204 033	32 Beisatzrad	231 860
6 Dachstromabnehmer	601 323	33 Lagerbolzen	240 970
7 Verbindungsstreifen	212 001	34 Zahnrad	231 850
8 Kontaktfeder	494 260	35 Lagerbolzen	231 840
9 Zylinderschraube	320 681	36 Treibbachsenteil	203 646
10 Führerstand	212 202	37 Treibbachsenteil	216 345
11 Linsenschraube	785 070	38 Treibrad	216 347
12 Bremsanzeige	204 018	39 Treibrad	203 644
		40 Haftreifen	7 153
Lok-Unterteil		41 Schleiferfeder	114 283
13 Leiterplatte Schnittstelle	113 991	42 Stützblech	214 620
14 Decoder	112 942	43 Linsenschraube	786 190
15 Lautsprecher	100 622	44 Schneeräumer	213 537
16 Haltebügel	207 649	45 Kupplungsdeichsel	204 015
17 Linsenschraube	786 750	46 Schaltschieberfeder	7 194
18 Pufferbohle mit	220 259	47 Kupplung	7 203
19 Puffer	212 208	48 Drehgestell	216 341
20 Pufferplatte	212 002	49 Zylinderansatzschraube	753 510
21 Haken	282 390	50 Drehgestellblende oder	231 475
22 Beleuchtungseinheit	212 204	51 Drehgestellblende mit	213 269
23 Feldmagnet	389 000	52 Stoßdämpfer	213 407
24 Anker	386 820	53 Stoßdämpfer	211 995
25 Motorschild	386 940		
26 Motorbürsten	601 460	54 Linsenschraube	786 750
27 Lötfahe	231 470	55 Schleifer	573 850

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.